



从剧本到影片



农

35

奴

36

农

奴

从 剧 本 到 影 片



中国 电 影 出 版 社

一 九 六 五 年 · 北 京

## 內 容 說 明

《农奴》是我国第一部反映西藏地区阶级斗争的故事片。它揭露了旧西藏农奴制度的罪恶，歌颂了西藏农奴的解放斗争。为了介绍这部影片的创作经验和成就，以及提供一些必要的研究资料，我们编辑了这本书。全书包括三部分：第一部分是本片的电影文学剧本和分镜头剧本；第二部分是本片的主要创作人员，如编剧、导演、主要演员（全部为藏族演员）、摄影、美工、音乐、录音、化妆、特技等谈自己创作经验的文章；第三部分是有关本片的重要评论，其中对这部影片的政治影响、思想内容、艺术构思、人物塑造等方面作了分析和评价。书内并附有图片七十余幅，可供读者研究参考。

### 农奴——从剧本到影片

中国电影出版社编辑、出版（北京西单舍饭寺12号）  
北京新华印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

开本 850×1168 毫米  $\frac{1}{32}$  印张 12  $\frac{1}{2}$  插页 20 字数：269,000

1965年6月第1版 1965年6月北京第1次印刷 印数：1—8,000册

统一书号：8051·1100

定价：2.40元

## 目 次

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 农奴(电影文学剧本)·····       | 黄宗江 ( 1 )      |
| 农奴(电影分镜头剧本)·····      | 李 俊 ( 63 )     |
| 談談《农奴》·····           | 黄宗江 (117)      |
| 探索与实践·····            | 李 俊 (133)      |
| ——影片《农奴》导演工作小结        |                |
| 关于导演选择演員和处理演員的工作····· | 赵 松 (151)      |
| ——坚持“四个第一”的初步体会       |                |
| 西藏农奴的觉醒·····          | [藏族]旺 堆 (169)  |
| ——扮演影片《农奴》中强巴的体会      |                |
| 我和《农奴》中的小强巴·····      | [藏族]小旺堆 (184)  |
| 我就这样扮演了“奶奶”·····      | [藏族]拾雀卓瑪 (187) |
| “阿媽”形象的塑造·····        | [藏族]强 巴 (197)  |
| 一次深刻的阶级教育·····        | [藏族]白瑪央金 (204) |
| 扮演反面角色的一点体会·····      | [藏族]穹 达 (210)  |
| 談談《农奴》的摄影·····        | 韦林嶽 (218)      |

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| 《农奴》美术設計的几点体会·····                                     | 寇洪烈 (230)     |
| 关于《农奴》电影音乐的創作·····                                     | 彦 克 (241)     |
| 影片《农奴》声音艺术处理二三事·····                                   | 侯申康 (251)     |
| 《农奴》人物化妆的粗浅体会<br>·····《农奴》化妆小組討論 流 虹执笔                 | (257)         |
| 影片《农奴》特技創作札記·····                                      | 佟翔天 謝祀宗 (266) |
| 百万农奴的解放 ·····中共西藏工委第二書記 张国华                            | (273)         |
| ——欢迎影片《农奴》上映                                           |               |
| 为农奴解放欢呼·····                                           | 陈其通 (278)     |
| ——推荐影片《农奴》                                             |               |
| 心潮澎湃讀《农奴》·····                                         | 陈 默 (282)     |
| 关于《农奴》的电影文学剧本及影片的<br>主要成就和問題·····                      | 夏 川 (288)     |
| 看影片《农奴》后学习瑣記·····                                      | 严寄洲 (304)     |
| 于无声处听惊雷·····                                           | 邱 揚 (319)     |
| ——試談影片《农奴》的导演处理                                        |               |
| 粗犷·濃郁·洗练·簡洁·····                                       | 罗靜予 (336)     |
| ——影片《农奴》镜头运用学习札記                                       |               |
| 彻底砸断农奴的鎖鏈·····                                         | 艺 軍 (346)     |
| ——評影片《农奴》                                              |               |
| 《农奴》是一部富有现实意义的好影片·····                                 | 罗石生 (353)     |
| 永远不忘階級斗争<br>——看影片《农奴》有感<br>····· 青海省民族歌舞剧团副团长 [藏族] 华洛桑 | (357)         |

“紅五星”的光輝……………中国人民解放军某部 宋振涛 (360)

翻身农奴談《农奴》…………… (363)

|          |      |      |      |    |
|----------|------|------|------|----|
| 〔藏族〕拉巴次仁 | 多    | 吉    | 土    | 登  |
| 永        | 珠    | 扎西泽仁 | 欧    | 珠  |
| 索朗卓瑪     | 泽仁拉姆 | 明    | 瑪    | 昌决 |
| 边巴次仁     | 扎西諾布 | 德    | 清    | 卓瑪 |
| 丹巴次仁     | 次仁朗加 | 小    | 罗桑次仁 |    |
| 格桑次仁     | 政殿拉姆 | 旺    |      | 杰  |
| 次        | 登    | 琼    | 沛    |    |

黑暗、落后、殘酷的西藏农奴制度(資料)

……………《人民日报》国内資料組 (390)

# 农 奴

(电影文学剧本)

黄 宗 江





喜馬拉雅山再高也有頂，  
雅魯藏布江再長也有源；  
藏族人民再苦也有邊，  
共產黨來了苦變甜！

——西藏民歌



## 卷 首

冲入九霄的喜馬拉雅山。

它，像一条巨龙在云海里翻騰。积雪崩散，像是落下了片片鳞甲。

层层碎浪，滚滚的雅魯藏布江，像是流向不知所終的地方。

歌声——

喜馬拉雅，山高啊，难見頂，

雅魯藏布，江长啊，难見源！

望不到头的岁月啊，

春种秋收，又是一年！

望果节啊望不到果，

西藏的农奴苦无边！

响彻云霄的女高音領唱，哀痛的无字和声四起。

江两岸，望不尽的田野，青稞翻滚。

望果节的一支仪仗队，像一阵阴风似的飄来。为首的大喇嘛在酒杯上粘了一小撮糌粑，捧向高冠华服、騎在馬上的貴族老

爷。老爷接过来，洒酒祭天。

衣不蔽体、俯身在田野里的农奴们开镰收割。青稞一片片倒了下去。一个年轻力壮、上身赤裸的农奴抬了抬头；眼前，领主的府第高耸，像一座大山似的盖在他的头顶上。

一座又一座官府、庄园、寺庙，有如大山似的城堡。

一群男女农奴攀上一座城堡。他们背着沉重的粮袋，沿着盘旋而上的石阶，走上高高的平屋顶，把口袋里的粮食倾入一个窗形的洞口。

粮食落入一层又一层像是其深无底的粮仓。

收割后，空荡荡的田野里，一个老妇人匍匐着在捡拾残落的青稞。她放了一粒在无牙的嘴里用力咀嚼着。

在她的身体移挪过去的创痕斑斑的土地上，出现了片头字幕——《农奴》。

## 上 卷

天未破晓。哭着的初生婴儿，裹在一片破氍毹里，仰卧在地上。

在婴儿头前，一匹小牦牛嚼着草，不安地长叫了一声。

时隐时现的月光洒在石片垒起的低矮的围墙上。沿着墙贴满了牛粪饼子。地上堆着燃烧过的牛粪，似有余温，上面还放着一把熏得乌黑的铜壶。一个老妇人匍匐在那里，精心地搓弄着灰烬，嘴里念叨着“奶奶来了，奶奶来了！”她兜起粪灰，走近婴儿。婴儿的身体下面已经积存了一堆粪灰，老妇人又把捧来的灰，珍重地覆盖在婴儿身上。

“不哭了，你已经投胎转世，是个人啦！……”老妇人爱抚地

念叨着，“沒有比牛糞里更暖和的地方啦……”

“生了？”一个阴沉的声音問道。

老妇人抬了抬头，又連忙躬背曲腰：“是——小管家！”

那小管家倨傲地立在围墙外，繼續說道：

“天亮就来上册子，把出生稅送过来！”

“是——是——！”

“男的女的？”

“男的。”

“四两！”

“是——！”

“单眼皮双眼皮？”

“单的。”

“八两！”

“是——！”

小管家又随口問道：“他阿媽呢？”

“到地里去了。”

“他阿爸呢？”

“不是老爺叫去了？……”她声音虛弱，眼神惶恐地望着小管家。

小管家的脸上閃現一絲冷笑。

薄曙。庄园庭前。一个身材高大的人，双手被縛在阶下受刑专用的木柱上，身子平趴在地上一动也不动。一根沾着血肉的皮鞭，擲在他身边不远；一只这地区特有的碩大奇丑的烏鴉，伸出尖嘴在鞭上啄食着。

廊下。家奴們，一个个低着头，吃力地在于着各自的粗笨的

活計——梳毛，織氈氊，打酥油茶……距刑柱最近的角落，一個滿頭花白亂發的老婦人，機械似地搖着紡綫輪。

小管家次仁背着手，巡視地走來，走近受刑的人，一脚踢過去，把他的身體翻轉過來。那人圓睜雙眼，一眨也不眨。

從廳堂里傳來一陣衰弱、渾濁的咳嗽聲。次仁連忙迎至階下，垂眉低肩，嗓眼里咕嚕着：“老爺！今天起的可早！”

從廳堂門洞里走出來的熱薩老爺，敞着懷，拖着鞋，漫應了一聲，一眼就望見地上受刑的人。

受刑者雙手被繩子扭曲着，頭頸直挺挺地仰着，痙攣的臉，圓睜的雙目，似乎在和熱薩對視，顯得出奇的不馴。

熱薩老爺不由得“嗯？”了一下。

次仁連忙回話：“人已經死了！”

老爺余怒未息，對死人說：“你敢張嘴頂撞我？沒割掉你的舌頭，便宜你！”

他說着走下石階，走近一個水盆。他那戴着戒指的手伸了進去；清水里像蛇似的盤旋着一根用四股牛皮擰在一起的黑粗的鞭子。老爺拿起鞭子，望着屍體。次仁以為他要鞭屍，一脚又把屍體翻轉過去。

老爺卻拿着鞭子慢吞吞地說道：“叫他的女人，把他們三代欠下的債，連同收尸稅一塊送過來；要不——”他平靜地說，“就叫她自己把鞭子送回來！”

皮鞭落在牛圈地上。土地似乎都在震動。

一陣陣嚶嚶的泣聲，那樣低，又那樣深，好像是發自地底。

老、少兩個婦人匍匐不動，她們的長發披散在地上。

嬰兒在牛糞灰里熟睡着。

牦牛在緩緩地咀嚼着跟前的一大堆干草。

嬰兒哭起來。

兩個婦人仍匍匐在地上不動。

嬰兒的阿媽緩緩地抬起身來，抱起嬰兒哺乳。她那一雙似乎流干了淚的眼睛望着地下的鞭子。

嬰兒的小手緊貼在阿媽的胸前。

阿媽的雙手緊拈着鞭子，挨近胸前。她獨自行走着。

幾個農奴默默地蹲在收割後的田野里撿拾殘落的青稞，默默地望着她走過。

她仍是茫然無視地走着。

她走進老爺的府第，走過空蕩蕩的庭院，不覺地踏過了丈夫遺下的血跡，在階前站下了，頭也不抬，雙手舉着鞭子，向前伸去。

階上空無一人，廳堂的門像一張大口似的敞着，門內陰暗的過道里，牙齒似的排列着各種刑具，像是靜待着吞噬這動也不動的小小的婦人……

土牢的門猛地被推開。

她披散着頭髮，無聲無息地被打手們拖過甬道，拖進牢房。

牢房里兩條枷腳長枷，每一條上同枷着好幾個人；打手們把她也枷在長枷上，隨即走了出去。立在門外的小管家，手里還拿着鞭子，推上了沉重的牢門，吱吱作響。

她緊閉雙目，一動也不動地平臥在地上。

枷在她身旁的一个老婦人痴望了她半晌，伸过手来摸了摸她的鼻息，猛地縮回手去，合十呼道：“佛爺呀！她已經上天了！”

牢房里响起一片低沉的誦經声。

尸体上，母亲的乳汁仍然流着。

牛圈里，奶奶紧抱着婴儿，頻頻誦經，夹杂着：“孩子，你要长大，要长大！……”

草地上，几只小羊在徘徊，越发显得空曠。

一个十岁光景、衣不蔽体的男孩，孤零零地走过。

“强巴！……”一个热烈的声音呼唤他。一个年岁和他相仿的小女孩，怀抱着一只小羊羔，迎面向他奔来，“老爷又把我們逮回来了，又給我爸爸帶上了脚鐐！……”

小男孩不吭气地望着她。

小女孩又說：“你长的比我高了！……你怎么不跟我說話啊？”

“强巴！”老妇人的嗓音在远处响着。

女孩望見老奶奶走来的身影，提醒男孩說：“你奶奶喊你呢！”

男孩未睬，头也不回。

女孩不高兴地放开了手里的小羊羔，嘟囔着說：“你这个强巴！你早先多爱說爱唱啊！你奶奶还管你叫小百灵鳥呢！……”

男孩迈步走动，张口唱了起来，声音异常的清脆动人：

我有一张嘴，  
真想說話啊；  
奶奶告訴我，  
話多了害死我河爸！



我有一张嘴，  
真想吃饱啊；  
从早干到晚，  
为什么吃不上一碗糌粑？  
我有一张嘴，  
真想唱歌啊；  
跑遍了草地，  
为什么心里头不开花？  
啊啊啊啊——  
啊啊啊啊——！

男孩唱罢，紧闭着嘴，在草地上继续走着。

“你唱的真——”女孩也不知道再说什么好，随着男孩的曲调，哼起无字之歌：

啊啊啊啊——  
啊啊啊啊……

在路边小坡上的一座窝棚里，老铁匠在炉前打铁，脚上带着一副铁镣。一个比方才的强巴略大的男孩，蹲在父亲身旁，吃力地拉着羊皮风箱。

“又回来了，老铁匠！”老妇人打招呼的声音。

“是啊，又给我戴上了！……”老铁匠苦笑地应着。

老奶奶手里拿了一条稀疏的哈达，一支失去了光泽的转经筒，还提了一个油迹斑斓的装酥油的皮囊，蹒跚地跟在她的孙儿强巴和铁匠的女儿兰朵身后。老奶奶的头发更白了，腰更弯了，她的嘴经常地喘动着。她望了望老铁匠的脚镣，轻声而又混沌